



- DE** Allgemeine Sicherheitshinweise
- ES** Instrucciones de seguridad
- PT** Instruções de segurança
- GB** General safety-instructions
- FR** Consignes générales de sécurité
- NL** Algemene veiligheidsinstructie
- GR** Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

## Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

**WARNUNG!** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technische Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist! Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf!**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

### 1) Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeuge nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

### 2) Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutz-geerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

### 3) Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Bedienen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektro-werkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektro-werkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtlöses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

#### 4) Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Gerät benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeuge, Einsatzwerkzeug usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

#### 5) Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- a) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen können.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- e) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130°C können eine Explosion hervorrufen.
- g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

#### 6) Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf!**

## **Indicaciones de seguridad de carácter general**

**¡Atención!** Lea todas las instrucciones de seguridad, instrucciones, ilustraciones y datos técnicos provistos con esta herramienta eléctrica. La no observancia de las indicaciones de seguridad siguientes puede causar sacudidas eléctricas, riesgo de incendios y/o lesiones graves.

**Guarde toda la seguridad e instrucciones para el futuro.**

La denominación "herramienta eléctrica" en todas las indicaciones de seguridad se refiere a herramientas eléctricas impulsadas por tensión de red (con cable de red) o por baterías (sin cable de red).

### **1) Seguridad del puesto de trabajo**

- a) **Mantenga su zona de trabajo limpia y bien iluminada.** El desorden y la mala iluminación en la zona de trabajo pueden causar accidentes.
- b) **No use herramientas eléctricas en una zona con riesgo de explosión, así como habiendo líquidos inflamables, gases o polvo.** Las herramientas eléctricas generan chispas que pueden encender estas sustancias inflamables.
- c) **Mantenga alejados a niños y otras personas cuando utilice una herramienta eléctrica.** Una distracción le puede hacer perder el control sobre la herramienta eléctrica.

### **2) Seguridad eléctrica**

- a) **Los enchufes a red de las herramientas eléctricas tienen que ser apropiados para la toma de red. No modifique nunca el enchufe. No utilice enchufes adaptadores para herramientas eléctricas con toma de tierra.** Los enchufes no modificados y las tomas de red apropiadas disminuyen el riesgo de sacudida eléctrica.
- b) **Evite que partes del cuerpo entren en contacto con superficies con toma de tierra como, p. ej. tuberías, radiadores de calefacción, hornos o refrigeradores domésticos.** Existe un elevado riesgo de sacudida eléctrica si partes del cuerpo entran en contacto con un potencial con toma de tierra.
- c) **No exponga herramientas eléctricas a los efectos de la lluvia o de la humedad.** Cuando el agua penetra en una herramienta eléctrica, aumenta el riesgo de sacudida eléctrica.
- d) **No someta el cable de red a usos no apropiados. No lleve o tire nunca de la herramienta por el cable de red, y no tire del cable para sacar el enchufe de la cajetilla a red. Mantenga el cable alejado del calor, aceite, bordes afilados y piezas móviles.** Cables de red deteriorados o mal enrollados aumentan el riesgo de sacudida eléctrica.
- e) **Al usar la herramienta eléctrica al aire libre, utilice un cable prolongador adecuado para ello.** El uso de un cable prolongador apto para el aire libre previene el riesgo de sacudida eléctrica.
- f) **Si no se puede evitar el uso de la herramienta eléctrica en entornos húmedos, utilice un interruptor diferencial.** El uso de un interruptor diferencial reduce el riesgo de descarga eléctrica.

### **3) Seguridad personal**

- a) **Esté atento a lo que hace y proceda con sentido común cuando trabaje con una herramienta eléctrica. No trabaje con una herramienta eléctrica cuando esté cansado o bajo el influjo de drogas, alcohol o medicamentos.** Un breve momento de descuido al trabajar con una herramienta eléctrica puede causar lesiones graves.
- b) **Use equipos de protección. Lleve siempre gafas de protección.** El uso debido y correcto de equipos de protección como mascarilla anti-polvo, zapatos antirresbaladizos, casco y protector auditivo previene el riesgo de lesiones.
- c) **Evite una puesta en marcha accidental. Asegúrese de que el conmutador está desconectado cuando introduzca el enchufe en la toma de red.** Pueden ocurrir accidentes llevando una herramienta eléctrica conectada a red estando el dedo en el conmutador o al introducir el enchufe de red en la toma de red estando pulsado el conmutador.
- d) **Quite llaves de herramienta o herramientas de ajuste antes de conectar una herramienta eléctrica.** Pueden ocurrir accidentes si una llave de herramienta o una herramienta de ajuste se queda insertada en una parte rotatoria de la herramienta eléctrica.
- e) **No trabaje estando el cuerpo en una posición anormal. Procure estar en posición firme y mantenga siempre el equilibrio.** Esto le ayudará a mantener el control de la herramienta al surgir situaciones inesperadas.
- f) **Lleve ropa de trabajo adecuada. No lleve ropa suelta ni bisutería. Mantenga alejado de piezas móviles pelo y ropa.** Ropa suelta, bisutería o pelo largo pueden ser prendidos por piezas móviles.
- g) **Si la herramienta eléctrica lleva un sistema de aspiración y recogida de polvo, asegúrese de que su conexión y uso son los correctos.** El uso de estos sistemas puede prevenir los riesgos que genera la producción de polvo.
- h) **No te peses con falsa seguridad y no anule las reglas de seguridad para herramientas eléctricas, incluso si está familiarizado con la herramienta eléctrica después de muchos usos.** La acción descuidada puede provocar lesiones graves en fracciones de segundo.

#### 4) Uso y trato cuidadoso de herramientas eléctricas

- a) **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Use la herramienta correcta para el uso deseado.** La herramienta trabaja mejor y más segura en el margen de potencia indicado.
- b) **No use la herramienta eléctrica si no puede conectarla y desconectarla con el conmutador.** Toda herramienta eléctrica que no pueda ser controlada con el conmutador es peligrosa y ha de ser reparada.
- c) **Saque el enchufe de la red y/o desmonte el acumulador antes de realizar un ajuste en la herramienta eléctrica, cambiar de accesorio o al guardar la herramienta eléctrica.** Esta medida de seguridad evita que la herramienta eléctrica se ponga en marcha accidentalmente.
- d) **Guarde las herramientas eléctricas que no vaya a usar fuera del alcance de los niños. Prohíba el uso de la herramienta eléctrica a personas no familiarizadas con ella o con estas indicaciones de seguridad.** Herramientas eléctricas en manos de personas no autorizadas o no aptas son peligrosas.
- e) **Conserve la herramienta eléctrica y herramienta de aplicación con esmero. Verifique el ajuste y la fijación de piezas móviles, compruebe todos los componentes en lo referente a deterioros y otras circunstancias que pueden menoscabar el correcto manejo de la herramienta eléctrica. En caso de avería, haga reparar la herramienta eléctrica antes de usarla.** Muchos accidentes son causados por herramientas eléctricas no mantenidas debidamente.
- f) **Mantenga afiladas y limpias las herramientas de corte.** Las herramientas de corte debidamente conservadas y afiladas no se enganchan tan fácilmente y son más fáciles de controlar.
- g) **Use la herramienta eléctrica, las herramientas de aplicación corte, etc. según indican estas indicaciones de seguridad y según su uso preceptivo, teniendo en cuenta las condiciones del trabajo y de la pieza a trabajar.** Es peligroso utilizar la herramienta eléctrica para un uso diferente al uso preceptivo.
- h) **Mantenga los mangos y agarres secos, limpios y libres de aceite y grasa.** Los mangos resbaladizos y las superficies de agarre no permiten un funcionamiento seguro y el control de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.

#### 5) Trato y uso cuidadoso de herramientas accionadas por acumulador

- a) **Cargue las baterías únicamente en cargadores recomendados por el fabricante.** Si se emplea un cargador indicado para un tipo concreto de baterías con otras baterías diferentes existe riesgo de incendio.
- b) **Utilice en las herramientas eléctricas únicamente las baterías previstas para ello.** El uso de otras baterías puede provocar lesiones y riesgo de incendio.
- c) **Cuando no se esté usando, mantenga la batería alejada de clips, monedas, llaves, clavos, tornillos o cualquier otro objeto metálico pequeño que pueda causar un puente de los contactos.** El cortocircuito de los contactos de la batería puede tener como consecuencia quemaduras o fuego.
- d) **Si se usa de forma incorrecta puede emanar líquido de la batería. Evite el contacto con el mismo. En caso de contacto accidental, lavar con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, busque además ayuda médica.** El líquido emanado de la batería puede causar irritación cutánea o quemaduras.
- e) **No emplee acumuladores o útiles dañados o modifica-dos.** Los acumuladores dañados o modificados pueden comportarse en forma imprevisible y producir un fuego, explosión o peligro de lesión.
- f) **No exponga un paquete de baterías o una herramienta eléctrica al fuego o a una temperatura demasiado alta.** La exposición al fuego o a temperaturas sobre 130 °C puede causar una explosión.
- g) **Siga todas las instrucciones para la carga y no carguenunca el acumulador o la herramienta eléctrica a una temperatura fuera del margen correspondiente especificado en las instrucciones.** Una carga inadecuada o a temperaturas fuera del margen especificado puede dañar el acumulador y aumentar el riesgo de incendio.

#### 6) Servicio

- a) **Haga reparar la herramienta eléctrica por un técnico electricista utilizando recambios originales.** Esto garantiza la seguridad de su herramienta eléctrica.
- b) **No repare los acumuladores dañados.** El entretenimiento de los acumuladores sólo debe ser realizado por el fabricante o un servicio técnico autorizado.

**¡Mantenga bien guardadas estas indicaciones de seguridad!**

## Instruções de segurança gerais

**Atenção!** Leia todas as instruções de segurança, instruções, ilustrações e dados técnicos fornecidos com esta ferramenta eléctrica. O não cumprimento das instruções de segurança pode conduzir a choques eléctricos, perigo de incêndio e/ou lesões graves.

**Mantenha toda a segurança e instruções para o futuro!**

A designação "ferramenta eléctrica" refere-se, em todas as instruções de segurança a seguir apresentadas, a ferramentas eléctricas ligadas à tensão de rede (ferramentas eléctricas com fio) ou a ferramentas eléctricas com bateria (ferramentas eléctricas sem fio).

### 1) Segurança do local de trabalho

- a) **Mantenha o seu local de trabalho limpo e bem iluminado.** A desordem e a má iluminação no local de trabalho podem ter como consequência acidentes.
- b) **Não utilize as ferramentas eléctricas em ambientes explosivos, locais onde existam fluidos, gases ou poeiras inflamáveis.** As ferramentas eléctricas produzem faíscas que podem incendiar estas substâncias inflamáveis.
- c) **Mantenha as crianças e pessoas estranhas afastadas quando estiver a utilizar a ferramenta eléctrica.** Pode perder o controlo, se se distrair.

### 2) Segurança eléctrica

- a) **As fichas das ferramentas eléctricas têm de ser adequadas às tomadas existentes. Nunca modifique a ficha. Não utilize nenhuma ficha com adaptador para ferramentas eléctricas com fio de terra.** As fichas não modificadas e as tomadas adequadas impedem o risco de contrair choque eléctrico.
- b) **Evite o contacto físico com superfícies ligadas à terra, tais como tubos, aparelhos de aquecimento, fogões ou frigoríficos.** Existe elevado risco de contrair choque eléctrico, se o seu corpo constituir um potencial de ligação à terra.
- c) **Não deixe as suas ferramentas eléctricas apanharem chuva ou humidade.** Se entrar água na ferramenta eléctrica, aumenta o risco de contrair choque eléctrico.
- d) **Não faça um uso inadequado do fio eléctrico. Nunca suspenda ou puxe a ferramenta pelo fio eléctrico, e não puxe pelo fio para retirar a ficha da tomada. Mantenha o fio afastado do calor, óleo, arestas afiadas e peças em movimento.** Os fios eléctricos danificados ou emaranhados aumentam o risco de contrair choque eléctrico.
- e) **Ao utilizar a ferramenta eléctrica ao ar livre, use uma extensão de fio adequada.** O uso de uma extensão de fio adequada para uma aplicação ao ar livre evita o risco de contrair choque eléctrico.
- f) **Quando não for possível evitar o funcionamento da máquina num ambiente húmido, utilize um interruptor de corrente diferencial residual.** A utilização de um interruptor de corrente diferencial residual diminui o risco de um choque eléctrico.

### 3) Segurança pessoal

- a) **Seja cauteloso, dê atenção ao que está a fazer e seja consciente no trabalho, quando utilizar uma ferramenta eléctrica. Não utilize a ferramenta eléctrica se estiver cansado ou sob o efeito de drogas, álcool ou outros medicamentos.** Basta uma pequena distração durante a utilização de uma ferramenta eléctrica para poder contrair lesões graves.
- b) **Use equipamento de protecção. Ponha sempre os óculos de protecção.** O uso correcto do equipamento de protecção, tais como a máscara anti-poeiras, sapatos ou botas de trabalho adequados para não escorregar, capacete e dispositivos auriculares de protecção, impede o risco de se magoar.
- c) **Evite um arranque inesperado. Certifique-se de que o interruptor está desligado quando insere a ficha na tomada.** O facto de ter o dedo pousado no interruptor de conexão dum ferramenta ligada à corrente ou de ter este interruptor ligado quando insere a ficha na tomada pode causar um acidente.
- d) **Afaste as chaves das ferramentas e as ferramentas de regulação antes de ligar a ferramenta eléctrica.** O facto de uma chave ou uma ferramenta de regulação ficar presa na peça em rotação da ferramenta eléctrica pode causar um acidente.
- e) **Não adopte nenhuma posição corporal anormal. Faça por estar numa posição segura e conserve o equilíbrio.** Isto vai ajudá-lo a ter mais controlo sobre a ferramenta eléctrica em situações inesperadas.
- f) **Use vestuário de trabalho apropriado. Não use vestuário folgado e jóias. Mantenha o cabelo, o vestuário e as luvas de trabalho afastadas das peças em movimento.** O vestuário folgado, as jóias ou o cabelo comprido podem ser apanhados pelas peças em movimento.
- g) **Se a ferramenta eléctrica estiver equipada com um dispositivo de aspiração ou colector, assegure-se de que estes estão correctamente ligados e são correctamente utilizados.** O emprego deste tipo de dispositivos pode evitar perigos causados pela produção de poeiras.
- h) **Não se pese com segurança falsa e não ultrapasse as regras de segurança para ferramentas eléctricas, mesmo que você esteja familiarizado com a ferramenta eléctrica após muitos usos.** Ação descuidada pode levar a ferimentos graves em frações de segundo.

#### 4) Emprego e cuidados a ter com as ferramentas eléctricas

- a) **Não sobrecarregue a ferramenta eléctrica. Empregue a ferramenta certa para a aplicação desejada.** A ferramenta certa trabalha melhor e com mais segurança num determinado âmbito de trabalho.
- b) **Não utilize a ferramenta eléctrica, se não conseguir ligar e desligar pelo interruptor.** Qualquer ferramenta eléctrica que não possa ser comandada pelo interruptor é perigosa e tem de ser reparada.
- c) **Retire a ficha da tomada eléctrica e/ou remova uma bateria removível, antes de proceder a qualquer regulação, substituição de acessórios ou de guardar a ferramenta eléctrica.** Esta medida de segurança impede que a ferramenta eléctrica seja ligada de forma inesperada.
- d) **Guarde as ferramentas eléctricas não usadas fora do acesso por parte de crianças. Recuse o pedido de uso da ferramenta eléctrica por parte de pessoas que não estiverem familiarizadas com a ferramenta eléctrica ou com estas instruções de segurança.** As ferramentas eléctricas nas mãos de pessoas estranhas ou não apropriadas são perigosas.
- e) **Trate da ferramenta eléctrica com cuidado. Verifique a regulação e a fixação das peças móveis, verifique todos os componentes do aparelho quanto à existência de danos e outros condicionalismos que possam afectar o funcionamento correcto da ferramenta eléctrica. Se a sua ferramenta eléctrica estiver danificada, antes de voltar a usá-la, faça com que seja reparada.** Muitos acidentes acontecem devido à forma inadequada como se cuida das ferramentas eléctricas.
- f) **Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas.** As ferramentas de corte com cortes afiados bem tratadas não ficam presas com facilidade e podem ser melhor controladas.
- g) **Utilize a ferramenta eléctrica, acessórios, etc., de acordo com estas instruções de segurança e com a respectiva finalidade, tendo em consideração as condições de trabalho e a peça ou superfície a trabalhar.** É perigoso empregar a ferramenta eléctrica para outras finalidades que não as previstas para ela.
- h) **Mantenha as alças e alças secas, limpas e isentas de óleo e graxa.** Pegas escorregadias e superfícies de preensão não permitem operação e controle seguros da ferramenta eléctrica em situações imprevistas.

#### 5) Manuseamento e utilização com segurança de aparelhos sem fio

- a) **Carregue as baterias apenas em aparelhos de carga recomendados pelo fabricante.** A utilização de um aparelho de carga próprio para outro tipo de baterias e não para o tipo de baterias que se vai pôr à carga, pode estar na origem de um incêndio.
- b) **Utilize apenas as baterias previstas para as respectivas ferramentas eléctricas.** A utilização de outras baterias pode estar na origem de acidentes e incêndio.
- c) **Guarde a bateria não usada afastada de clipes, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros objectos de metal que possam conectar os contactos.** A existência de curto-circuito entre os contactos da bateria pode queimar ou estar na origem de incêndio.
- d) **Em caso de uso incorrecto, a bateria pode começar a verter fluido. Evite o contacto com este fluido. Em caso de contacto, lave bem com água. Se o fluido tiver entrado em contacto com os olhos, recorra imediatamente à ajuda de um médico.** O fluido vertido pela bateria pode causar irritações ou queimaduras na pele.
- e) **Não use uma bateria danificada ou modificada.** Baterias danificadas ou alteradas podem se comportar imprevisivelmente e causar incêndio, explosão ou ferimentos.
- f) **Não exponha a bateria ao fogo ou a altas temperaturas.** Incêndios ou temperaturas acima de 130° C podem causar uma explosão.
- g) **Siga todas as instruções de carregamento e nunca carregue a bateria ou a ferramenta sem fio fora da faixa de temperatura especificada nas instruções de operação.** O carregamento incorreto ou fora da faixa de temperatura permitida pode destruir a bateria e aumentar o risco de incêndio.

#### 6) Assistência

- a) **Deixe a sua ferramenta eléctrica ser reparada por um electricista qualificado as peças de substituição da marca de origem.** Isto vai garantir a segurança da sua ferramenta eléctrica.
- b) **Nunca espere por baterias danificadas.** Toda a manutenção da bateria deve ser feita apenas pelo fabricante ou pelos centros de serviço autorizados.

**Conserve estas instruções de segurança em bom estado!**

## General power tool safety warnings

**WARNING! Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool!** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Save all warnings and instructions for future reference.**

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

### 1) Work area safety

- a) **Keep your work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

### 2) Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges or refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual-current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of an electric shock.

### 3) Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the OFF-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tools on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury..
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.



#### 4) Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

#### 5) Battery tool use and care

- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- e) **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
- f) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.
- g) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

#### 6) Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

**Keep these safety instructions in a safe place!**

## Avertissements de sécurité généraux pour l'outil électrique

**AVERTISSEMENT Lire tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournis avec cet outil électrique.** Ne pas suivre les instructions énumérées ci-dessous peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

**Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.**

Le terme "outil électrique" dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil électrique fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

### 1) Sécurité de la zone de travail

- a) **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- b) **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- c) **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil électrique.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

### 2) Sécurité électrique

- a) **Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils électriques à branchement de terre.** Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduisent le risque de choc électrique.
- b) **Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
- c) **Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à des conditions humides.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil électrique augmente le risque de choc électrique.
- d) **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes vives ou des parties en mouvement.** Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- e) **Lorsqu'on utilise un outil électrique à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.** L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.
- f) **Si l'usage d'un outil électrique dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

### 3) Sécurité des personnes

- a) **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil électrique. Ne pas utiliser un outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, de l'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil électrique peut entraîner des blessures graves.
- b) **Utiliser un équipement de protection individuelle. Toujours porter une protection pour les yeux.** Les équipements de protection individuelle tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections auditives utilisés pour les conditions appropriées réduisent les blessures.
- c) **Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** Porter les outils électriques en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils électriques dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.
- d) **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil électrique en marche.** Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil électrique peut donner lieu à des blessures.
- e) **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.
- f) **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux et les vêtements à distance des parties en mouvement.** Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.
- g) **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.
- h) **Rester vigilant et ne pas négliger les principes de sécurité de l'outil sous prétexte que vous avez l'habitude de l'utiliser.** Une fraction de seconde d'inattention peut provoquer une blessure grave

#### 4) Utilisation et entretien de l'outil électrique

- a) **Ne pas forcer l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique adapté à votre application.** L'outil électrique adapté réalise mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
- b) **Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et inversement.** Tout outil électrique qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.
- c) **Débrancher la fiche de la source d'alimentation et/ou enlever le bloc de batteries, s'il est amovible, avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil électrique.** De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.
- d) **Conserver les outils électriques à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil électrique ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.
- e) **Observer la maintenance des outils électriques et des accessoires. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil électrique. En cas de dommages, faire réparer l'outil électrique avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.
- f) **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
- g) **Utiliser l'outil électrique, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles prévues peut donner lieu à des situations dangereuses.
- h) **Il faut que les poignées et les surfaces de préhension restent sèches, propres et dépourvues d'huiles et de graisses.** Des poignées et des surfaces de préhension glissantes rendent impossibles la manipulation et le contrôle en toute sécurité de l'outil dans les situations inattendues.

#### 5) Utilisation des outils fonctionnant sur batteries et précautions d'emploi

- a) **Ne recharger qu'avec le chargeur spécifié par le fabricant.** Un chargeur qui est adapté à un type de bloc de batteries peut créer un risque de feu lorsqu'il est utilisé avec un autre type de bloc de batteries.
- b) **N'utiliser les outils électriques qu'avec des blocs de batteries spécifiquement désignés.** L'utilisation de tout autre bloc de batteries peut créer un risque de blessure et de feu.
- c) **Lorsqu'un bloc de batteries n'est pas utilisé, le maintenir à l'écart de tout autre objet métallique, par exemple trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres objets de petite taille qui peuvent donner lieu à une connexion d'une borne à une autre.** Le court-circuitage des bornes d'une batterie entre elles peut causer des brûlures ou un feu.
- d) **Dans de mauvaises conditions, du liquide peut être éjecté de la batterie; éviter tout contact. En cas de contact accidentel, nettoyer à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, rechercher en plus une aide médicale.** Le liquide éjecté des batteries peut causer des irritations ou des brûlures.
- e) **Ne pas utiliser un bloc de batteries ou un outil fonctionnant sur batteries qui a été endommagé ou modifié.** Les batteries endommagées ou modifiées peuvent avoir un comportement imprévisible provoquant un feu, une explosion ou un risque de blessure.
- f) **Ne pas exposer un bloc de batteries ou un outil fonctionnant sur batteries au feu ou à une température excessive.** Une exposition au feu ou à une température supérieure à 130 °C peut provoquer une explosion.
- g) **Suivre toutes les instructions de charge et ne pas charger le bloc de batteries ou l'outil fonctionnant sur batteries hors de la plage de températures spécifiée dans les instructions.** Un chargement incorrect ou à des températures hors de la plage spécifiée de températures peut endommager la batterie et augmenter le risque de feu.

#### 6) Maintenance et entretien

- a) **Faire entretenir l'outil électrique par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** Cela assure le maintien de la sécurité de l'outil électrique.
- b) **Ne jamais effectuer d'opération d'entretien sur des blocs de batteries endommagés.** Il convient que l'entretien des blocs de batteries ne soit effectué que par le fabricant ou les fournisseurs de service autorisés.

**Conservez ces consignes de sécurité !**

## Algemene veiligheidsaanwijzingen voor elektrische gereedschappen

**LET OP!** Lees alle waarschuwingen, veiligheidsaanwijzingen, afbeeldingen en specificaties die bij dit elektrische gereedschap worden geleverd. Als de hieronder vermelde aanwijzingen niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel tot gevolg hebben.

### **Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik!**

De benaming "elektrisch werktuig" in alle onderdelen van de volgende veiligheidsinstructie heeft betrekking op met behulp van netspanning bedreven elektrisch werktuig (met netvoeding) of elektrisch werktuig dat op een batterij werkt (zonder netvoeding).

### 1) Werkplek veiligheid

- a) **Zorg ervoor dat uw werkplek altijd schoon is en goed belicht.** Een niet opgeruimde werkplek of een werkplek met slechte belichting kan tot ongevallen leiden.
- b) **Gebruik elektrisch werktuig niet in een explosieve omgeving, zoals bijvoorbeeld als er brandbare vloeistoffen, gassen of stof in de buurt zijn.** Van elektrisch werktuig kunnen vonken afspatten waardoor deze brandbare substanties vlam kunnen vatten.
- c) **Zorg ervoor dat kinderen en onbevoegde personen uit de buurt blijven als u bezig bent om het elektrische werktuig te bedienen.** Als u wordt afgeleid zou u de controle erover kunnen verliezen.

### 2) Elektrische veiligheid

- a) **De netstekker van elektrisch werktuig moet bij de gebruikte stekker passen. De netstekker mag op geen enkele manier worden veranderd. Gebruik geen adapterstekker voor geaard elektrisch werktuig.** Door onveranderde stekkers en passende stopcontacten te gebruiken vermijdt u het gevaar van een elektrische schok.
- b) **Vermijd lichaamscontact met geaarde oppervlakken zoals bijvoorbeeld buizen, verwarmingsbuizen, kookplaten of ijskasten.** Er bestaat een verhoogde kans op een elektrische schok als uw lichaam in aanraking komt met geaard potentiaal.
- c) **Stel elektrisch werktuig niet bloot aan regen of vochtigheid.** Als water in een elektrisch werktuig binnendringt, bestaat er een verhoogde kans op een elektrische schok.
- d) **Gebruik de netleiding niet op een manier zoals die niet bedoeld is. Draag of trek het werktuig nooit aan de netleiding en trek niet aan de leiding om de stekker uit het stopcontact te trekken. Zorg ervoor dat de leiding niet in aanraking kan komen van hitte, olie, scherpe kanten en bewegelijke delen.** Beschadigde of in de war geraakte netleidingen vergroten de kans op een elektrische schok.
- e) **Gebruik een voor dat doel geschikte verlengkabel als u met het elektrische werktuig in de buitenlucht werkt.** Als u een verlengkabel gebruikt die geschikt is voor gebruik in de open lucht, voorkomt u het gevaar van een elektrische schok.
- f) **Als het gebruik van elektrisch werktuig in een vochtige omgeving niet te vermijden is, maak dan gebruik van een foutstroomveiligheidsschakelaar.** Het gebruiken van een foutstroomveiligheidsschakelaar vermindert het risico op een elektrische schok.

### 3) Persoonlijke veiligheid

- a) **Let altijd goed op, weet altijd wat u aan het doen bent en ga met verstand te werk als u een elektrisch werktuig gebruikt. Bedien het elektrische werktuig niet als u moe bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen staat.** Een moment van onbedachtzaamheid tijdens het gebruiken van elektrisch werktuig kan leiden tot ernstige verwondingen.
- b) **Gebruik een veiligheidsuitrusting. Draag altijd oogbescherming.** Als u op de juiste manier gebruik maakt van beschermende uitrustingsstukken zoals een stofmasker, slipvrij schoeisel, helm en gehoorbescherming kunt u het gevaar van verwondingen vermijden.
- c) **Zorg ervoor dat het apparaat niet onbedoeld aanspringt. Overtuig uzelf ervan dat de schakelaar is uitgeschakeld als u de netstekker in het stopcontact steekt.** Het zou namelijk tot ongevallen kunnen leiden als u een aan netspanning aangesloten elektrisch werktuig met uw vinger bij de schakelaar draagt of als u de netstekker in het stopcontact steekt als de schakelaar is ingeschakeld.
- d) **Verwijder de werktuig sleutel en alle andere benodigdheden die bij het werktuig horen voor u het elektrische werktuig inschakelt.** Het kan namelijk tot ongevallen leiden als een werktuig sleutel of een ander toebehoor aan een draaiend deel van het elektrische werktuig blijft steken.
- e) **Neem geen andere lichaamshouding aan dan normaal. Zorg ervoor dat u stevig staat en bewaar altijd uw evenwicht.** Dat helpt u erbij om in onverwachte situaties de controle over het elektrische werktuig te behouden.
- f) **Draag passende werkkleding. Draag geen loszittende kleding en geen sieraden. Zorg ervoor dat uw haar en uw kleding niet in de buurt komen van bewegelijke delen.** Losse kleding, sieraden of lange haren kunnen in bewegelijke delen verward raken.
- g) **Als er voorzieningen voor stofzuigen en het opvangen van stof kunnen worden gemonteerd, zorg er dan voor dat die op de juiste manier zijn aangesloten en worden gebruikt.** Het gebruiken van deze voorzieningen vermindert gezondheidsrisico's door stof.
- h) **Weeg uzelf niet in valse veiligheid en overschrijd de veiligheidsregels voor elektrisch gereedschap niet, zelfs niet als u bekend bent met het elektrische gereedschap na veel gebruik.** Onzorgvuldige actie kan binnen een fractie van een seconde tot ernstig letsel leiden.

#### 4) Gebruik en onderhoud van elektrisch werktuigen

- a) **Zorg ervoor dat het elektrisch werktuig niet overbelast raakt. Gebruik het juiste werktuig voor het doel dat u voor ogen staat.** Het juiste werktuig werkt beter en veiliger in het kader van het aangegeven vermogensbereik.
- b) **Gebruik het elektrisch werktuig niet als het niet door de schakelaar in- en uitgeschakeld kan worden.** Elk elektrisch werktuig dat niet door de schakelaar kan worden gestuurd is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- c) **Trek de netstekker uit het stopcontact en/of verwijder een verwijderbare batterij voor u het elektrische werktuig anders gaat instellen, toebehoor wisselt of het elektrische Werktuig opbergt.** Door deze veiligheidsmaatregel wordt verhindert dat het elektrische werktuig per ongeluk aanspringt.
- d) **Bewaar elektrisch werktuig dat u niet gebruikt buiten de reikwijdte van kinderen. Verbiedt personen die niet vertrouwd zijn met het elektrische werktuig of met deze veiligheidsinstructie om het elektrische werktuig te gebruiken.** Elektrisch werktuig is gevaarlijk in handen van onbevoegde of ongeschikte personen.
- e) **Zorg voor zorgvuldig onderhoud van het elektrische werktuig en de gebruiken tool . Controleer de instellingen en de bevestiging van bewegelijke delen, controleer alle bouwdelen op eventuele beschadigingen en andere zaken die er de oorzaak van zouden kunnen zijn dat de juiste bediening van het elektrische werktuig niet goed zou kunnen functioneren. Laat het elektrische werktuig als het beschadigd is voor hergebruik repareren.** Er worden heel wat ongelukken veroorzaakt door niet op de juiste wijze onderhouden elektrisch werktuig.
- f) **Zorg ervoor dat werktuig dat bedoeld is om te snijden scherp en schoon blijft.** Op de juiste manier onderhouden snijwerktuig met een scherpe snede raakt minder snel vast, het is ook beter te sturen.
- g) **Gebruik elektrisch werktuig, toebehoor, snijsets e.d. volgens deze veiligheidsinstructies. Houd rekening met de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren activiteit.** Het is gevaarlijk om het elektrische werktuig voor een ander doel te gebruiken dan voor het doel waarvoor het is bestemd.
- h) **Houd handgrepen en grijpvlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.** Gladde handgrepen en grijpvlakken staan geen veilige bediening en controle van het elektrische gereedschap toe in onvoorziene situaties.

#### 5) Omgaan en gebruiken van accu-apparatuur

- a) **Laadt de accu's alleen op in oplaadapparaten die door de producent worden aangeraden.** Voor een oplaadapparaat dat voor een bepaald soort accu's geschikt is bestaat brandgevaar als het in combinatie met een andere accu wordt gebruikt.
- b) **Gebruik alleen de daarvoor bedoelde accu in elektrisch werktuig.** Het gebruik van een andere accu kan leiden tot verwondingen en brandgevaar.
- c) **Zorg ervoor dat een niet gebruikte accu op afstand blijft van paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen objecten die een overbrugging van de contacten kunnen veroorzaken.** Een kortsluiting tussen de contactpunten van de accu kan brandwonden of gevaar voor vuur ten gevolge hebben.
- d) **Bij verkeerd gebruik kan er vloeistof uit de accu uitlopen. Zorg ervoor dat u daar niet mee in contact komt. Bij toevallig contact goed afspoelen met water. Als deze vloeistof per ongeluk in het oog komt, moet u ook een beroep doen op advies van de dokter.** Uitgelopen accuvloeistof kan leiden tot huidirritaties of brandwonden.
- e) **Gebruik geen beschadigde of aangepaste batterij.** Beschadigde of gewijzigde batterijen kunnen zich onvoorspelbaar gedragen en brand, ontploffing of letsel veroorzaken.
- f) **Stel een batterij niet bloot aan vuur of hoge temperaturen.** Vuur of temperaturen boven 130 ° C kunnen een explosie veroorzaken.
- g) **Volg alle oplaadinstructies en laad de batterij of het draadloze gereedschap nooit op buiten het temperatuurbereik dat in de bedieningsinstructies is aangegeven.** Onjuist opladen of opladen buiten het toegestane temperatuurbereik kan de batterij vernietigen en het risico op brand vergroten.

#### 6) Service

- a) **Laat uw elektrische werktuig repareren door een vakman die gebruik maakt van originele reserveonderdelen.** Dit zal de veiligheid van het elektrische werktuig garanderen.
- b) **Repareer nooit beschadigde batterijen.** Al het onderhoud van de batterij mag alleen worden uitgevoerd door de fabrikant of erkende servicepunten.

**Bewaar deze veiligheidsinstructie goed!**

## Γενικές οδηγίες ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία

**Προσοχή!** Διαβάστε όλες τις οδηγίες ασφαλείας, οδηγίες, εικονογραφήσεις και τεχνικά δεδομένα που παρέχονται με αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο! Η μη συμμόρφωση με τις ακόλουθες οδηγίες ασφαλείας μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και / ή σοβαρό τραυματισμό.

**Διατηρήστε όλες τις οδηγίες ασφαλείας και οδηγίες για το μέλλον.**

Ο όρος "ηλεκτρικό εργαλείο" που χρησιμοποιείται στις οδηγίες ασφαλείας αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με το δίκτυο (με καλώδιο τροφοδοσίας) ή σε ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με μπαταρία (χωρίς καλώδιο τροφοδοσίας).

### 1) Ασφάλεια του χώρου εργασίας

- α) **Διατηρείτε το χώρο εργασίας καθαρό και με καλό φωτισμό.** Η ακαταστασία και ο κακός φωτισμός στο πεδίο εργασίας μπορεί να έχει σαν επακόλουθο ατυχήματα.
- β) **Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία σε περιβάλλον που απειλείται από εκρήξεις καθώς και όπου υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια και σκόνης.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες οι οποίοι μπορεί να ανάψουν αυτά τα εύφλεκτα υλικά.
- γ) **Όταν χειρίζεστε το ηλεκτρικό εργαλείο κρατάτε τα παιδιά και τα αναρμόδια άτομα μακριά.** Όταν δεν είστε συγκεντρωμένοι, μπορεί να χάσετε τον έλεγχο.

### 2) Ηλεκτρική ασφάλεια

- α) **Τα βύσματα ηλεκτρικών εργαλείων πρέπει να ταιριάζουν στην χρησιμοποιούμενη υποδοχή. Ποτέ μην αλλάζετε το βύσμα. Μην χρησιμοποιείτε βύσματα αντάππορα για γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία.** Με βύσματα που δεν έχουν αλλαχθεί και με τις κατάλληλες υποδοχές αποφεύγεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- β) **Αποφεύγετε τη σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες όπως π.χ. σωλήνες, θερμαντικά σώματα, μάτια κουζίνας ή ψυγεία.** Υπάρχει ύψιστος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας όταν το σώμα σας βρίσκεται σε γειωμένη ηλεκτρεγερτική δύναμη.
- γ) **Μην εκθέτετε ηλεκτρικά εργαλεία στη βροχή ή την υγρασία.** Όταν διεισδύει νερό στο ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- δ) **Μην απενεργοποιείτε τη γραμμή δικτύου. Μην μεταφέρετε ή μην τραβάτε ποτέ το εργαλείο από τον αγωγό δικτύου και μην τραβάτε ποτέ στη γραμμή για να βγάλετε το βύσμα από την υποδοχή. Κρατάτε τη γραμμή μακριά από την υψηλή θερμοκρασία, το λάδι, αιχμηρές άκρες και κινούμενα τμήματα.** Οι φθαρμένες ή οι μπλεγμένες γραμμές δικτύου αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ε) **Χρησιμοποιείτε κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε εξωτερικό χώρο μια για αυτό ενδεικνυόμενη γραμμή επέκτασης.** Με τη χρήση μιας γραμμής επέκτασης, η οποία ενδείκνυται για τη χρήση σε εξωτερικό χώρο, αποφεύγεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- φ) **Όταν η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου δεν μπορεί να αποφευχθεί σε υγρό περιβάλλον, χρησιμοποιήστε έναν διακόπτη προστασίας εσφαλμένου ρεύματος.** Η χρήση ενός διακόπτη προστασίας εσφαλμένου ρεύματος μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

### 3) Προσωπική ασφάλεια

- α) **Πρέπει να είστε προσεκτικοί, προσέξτε τι ενέργειες κάνετε και εργάζεστε με λογική όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο. Μην χειρίζεστε το ηλεκτρικό εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων.** Μια σύντομη στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- β) **Χρησιμοποιείτε τον προστατευτικό εξοπλισμό. Φοράτε πάντα προστασία για τα μάτια.** Με την σωστή χρήση προστατευτικού εξοπλισμού όπως μάσκα προστασίας από τη σκόνη, αντιολισθητικά υποδήματα, κράνος και προστασία ακοής, αποφεύγεται ο κίνδυνος ατυχήματος.
- γ) **Αποφεύγετε την μη ηθελημένη εκκίνηση. Εξασφαλίστε ότι ο διακόπτης είναι απενεργοποιημένος όταν βάζετε το βύσμα στην υποδοχή.** Μπορεί να συμβούν ατυχήματα όταν μεταφέρετε ένα συνδεδεμένο εργαλείο στην τάση δικτύου και έχετε το δάκτυλο στον ενεργοποιητή, ή όταν βάζετε το βύσμα στην υποδοχή ενώ ο διακόπτης είναι ενεργοποιημένος.
- δ) **Απομακρύνετε κλειδιά εργαλείων και εργαλεία ρύθμισης πριν ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Μπορεί να συμβούν ατυχήματα όταν ένα κλειδί εργαλείου ή ένα εργαλείο ρύθμισης παραμένει σε ένα περιστρεφόμενο τμήμα του ηλεκτρικού εργαλείου.
- ε) **Μην παίρνετε κάποια μη φυσιολογική στάση. Φροντίζετε για την ασφαλή στάση και κρατάτε πάντα την ισορροπία.** Αυτό σας βοηθά να κρατάτε τον έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου, σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.
- φ) **Να φοράτε την κατάλληλη ενδυμασία. Μην φοράτε χαλαρά ρούχα και καθόλου κοσμήματα.** Κρατάτε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια μακριά από κινούμενα τμήματα. Τα χαλαρά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να πιαστούν από κινούμενα τμήματα.

- γ) Εάν το ηλεκτρικό εργαλείο είναι εξοπλισμένο με έναν μηχανισμό αναρρόφησης ή συλλογής, εξασφαλίστε ότι αυτός είναι σωστά συνδεδεμένος και ότι χρησιμοποιείται σωστά. Με τη χρήση τέτοιου είδους μηχανισμών μπορεί να αποφευχθούν κίνδυνοι οι οποίοι δημιουργούνται από την ύπαρξη σκόνης.
- η) **Μην ζυγίζετε τον εαυτό σας με ψευδή ασφάλεια και μην υπερβείτε τους κανόνες ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία, ακόμα και αν είστε εξοικειωμένοι με το ηλεκτρικό εργαλείο μετά από πολλές χρήσεις.** Η απρόσεκτη ενέργεια μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς μέσα σε κλάσματα του δευτερολέπτου.

#### 4) Χρήση και φροντίδα ηλεκτρικών εργαλείων

- α) **Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιείτε το σωστό εργαλείο για την σκοπούμενη χρήση.** Το σωστό εργαλείο λειτουργεί καλύτερα και με ασφάλεια στο δοθέν πεδίο απόδοσης.
- β) **Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο όταν δεν μπορεί να ενεργοποιηθεί ή να απενεργοποιηθεί μέσω του διακόπτη.** Κάθε ηλεκτρικό εργαλείο το οποίο δεν ελέγχεται μέσω του διακόπτη είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- χ) **Βγάλτε το βύσμα από την υποδοχή πριν διεξάγετε ρυθμίσεις και / ή αφαιρέστε μια αφαιρούμενη μπαταρία, πριν αλλάξετε εξαρτήματα ή πριν φυλάξετε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Μέσω αυτού του μέτρου ασφαλείας εμποδίζεται η μη ηθελημένη εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
- δ) **Φυλάσσετε τα μη χρησιμοποιούμενα ηλεκτρικά εργαλεία εκτός της εμβέλειας παιδιών. Μην επιτρέπετε σε άτομα τα οποία δεν έχουν εξοικειωθεί με το ηλεκτρικό εργαλείο ή με τις υποδείξεις ασφαλείας, να χρησιμοποιούν το ηλεκτρικό εργαλείο.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία στα χέρια αναρμόδιων ή ακατάλληλων ατόμων είναι επικίνδυνα.
- ε) **Διατηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία και τα εργαλεία με προσοχή. Ελέγχετε την ρύθμιση και τη σταθεροποίηση των κινούμενων τμημάτων, όλα τα τμήματα αναφορικά με βλάβες και άλλες προϋποθέσεις οι οποίες μπορεί να επηρεάσουν τον σωστό χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου. Σε περίπτωση βλάβης αφήστε το ηλεκτρικό εργαλείο να επισκευαστεί πριν από τη χρήση.** Πολλά ατυχήματα προκαλούνται από την ακατάλληλη φροντίδα των ηλεκτρικών εργαλείων.
- φ) **Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά.** Τα σωστά φροντισμένα εργαλεία κοπής με αιχμηρές λεπίδες δεν κολλάνε εύκολα και μπορούν να ελεγχθούν καλύτερα.
- γ) **Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα αξεσουάρ, τα ενθέματα κοπής κλπ. σύμφωνα με αυτές τις υποδείξεις ασφαλείας και για τον σκοπό χρήσης τους, λαμβάνοντας υπόψη τις προϋποθέσεις εργασίας και το προς επεξεργασία τεμάχιο.** Είναι επικίνδυνο να χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο για διαφορετικό σκοπό από τον προβλεπόμενο.
- η) **Κρατάτε τα χερούλια και τις χειρολαβές στεγνά, καθαρά και απαλλαγμένα από λάδια και λίπη.** Οι ολισθηρές λαβές και οι επιφάνειες πιασίματος δεν επιτρέπουν ασφαλή λειτουργία και έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.

#### 5) Προσεκτική μεταχείριση και χρήση συσκευών συσσωρευτών

- α) **Φορτίζετε τους συσσωρευτές μόνο σε συσκευές φόρτισης οι οποίες προτείνονται από τον κατασκευαστή.** Για μια συσκευή φόρτισης η οποία ενδείκνυται για ένα καθορισμένο είδος συσσωρευτών υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιείται με άλλους συσσωρευτές.
- β) **Χρησιμοποιείτε μόνο τους προβλεπόμενους συσσωρευτές για τα αντίστοιχα ηλεκτρικά εργαλεία.** Η χρήση άλλων συσσωρευτών μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς και κίνδυνο πυρκαγιάς.
- χ) **Κρατάτε τον μη χρησιμοποιημένο συσσωρευτή μακριά από συνδετήρες, νομίσματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα τα οποία μπορούν να προκαλέσουν μια υπεργεφύρωση των επαφών.** Ένα βραχυκύκλωμα μεταξύ των επαφών συσσωρευτών μπορεί να έχει σαν επακόλουθο εγκλύματα ή πυρκαγιά.
- δ) **Σε λάθος χρήση μπορεί να εκρεύσει υγρό από τον συσσωρευτή. Αποφεύγετε την επαφή με αυτό. Σε τυχαία επαφή, ξεβγάλετε με νερό. Όταν το υγρό φτάσει στα μάτια, ζητήστε συμπληρωματικά ιατρική βοήθεια.** Το εκρέον υγρό συσσωρευτών μπορεί να οδηγήσει σε ερεθισμούς του δέρματος ή εγκαύματα.
- ε) **Μην χρησιμοποιείτε φθαρμένη ή τροποποιημένη μπαταρία.** Οι κατεστραμμένες ή αλλοιωμένες μπαταρίες μπορούν να συμπεριφερθούν απρόβλεπτα και να προκαλέσουν πυρκαγιά, έκρηξη ή τραυματισμό.
- φ) **Μην εκθέτετε μια μπαταρία σε φωτιά ή σε υψηλές θερμοκρασίες.** Η πυρκαγιά ή οι θερμοκρασίες άνω των 130 ° C μπορεί να προκαλέσουν έκρηξη.
- γ) **Ακολουθήστε όλες τις οδηγίες φόρτισης και ποτέ μην φορτίζετε την μπαταρία ή το ασύρματο εργαλείο εκτός του εύρους θερμοκρασίας που καθορίζεται στις οδηγίες λειτουργίας.** Η εσφαλμένη φόρτιση ή φόρτιση εκτός της επιτρεπόμενης περιοχής θερμοκρασίας μπορεί να καταστρέψει την μπαταρία και να αυξήσει τον κίνδυνο πυρκαγιάς.

#### 6) Σέρβις

- α) **Αφήνετε το ηλεκτρικό σας εργαλείο να επιδιορθώνεται από εξειδικευμένο προσωπικό με χρήση γνήσιων εξαρτημάτων.** Αυτό θα εξασφαλίσει την ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.
- β) **Μην επισκευάζετε ποτέ τις βλάβες των μπαταριών.** Όλες οι εργασίες συντήρησης της μπαταρίας πρέπει να γίνονται μόνο από τον κατασκευαστή ή τα εξουσιοδοτημένα συνεργεία.

Διατηρήστε όλες τις οδηγίες ασφαλείας και οδηγίες για το μέλλον.